

山西省方言志丛书

● 温端政 主编
● 刘毅 著
● 王希哲 著

屯留方言志

屯留 ○

山西高校联合出版社

屯留方言志

张振铎 刘毅

山西高校联合出版社

• 1991 •

序

山西方言在我国北方方言里是比较复杂的。对研究语言的人来说，山西的方言跟山西的煤炭一样，是无穷无尽的宝藏，亟待开发。

研究语言有语音、词汇、语法等方面，研究方言也是如此。这叫做麻雀虽小，五脏俱全。过去有的人研究语言，直接从文字入手，对语音不够重视。研究方言必须从记音开始，过从口语到文字的关。就培养人才说，语言工作者从研究方言可以得到比较全面的训练，更快地提高工作能力。

山西省的语言工作者在实践中逐步体会到调查、研究山西方言的重要性。他们在山西省社会科学院的领导和组织下，配合山西省各县(市)地方志的编纂工作，一个点一个点的调查研究，一个县(市)一个县(市)的编写方言志。经过几年的努力，初步取得了一些成果，曾经试印过平遥、怀仁、太谷、晋城、陵川、洪洞、寿阳、祁县、襄垣、文水、万荣等十一种方言志。在广泛征求意见，反复商讨，修改补充之后，决定以《山西省方言志丛书》的名义先后由语文出版社和山西高校联合出版社陆续正式出版，这是文化建设方面一件有意义的事情。

方言志以记录事实为主。为了便于比较，山西各县(市)方言志有一致的体例；为了反映各地的方言特点，又有灵活的安排。这种做法是可以借鉴的。

《山西省方言志丛书》将反映山西全省方言的面貌。山西开了头，假如其他省、区、市也接着做，合起来就可以给汉语方言做一个全面的记录。山西首先编辑这样一套丛书，经验不足，一定有许多缺点。如蒙读者与同行不吝指正，可以断言，编者一定是十分欢迎的。

李 荣

1984年12月

出 版 说 明

山西是我国重要的能源建设基地。山西不仅有丰富的煤炭资源，而且有丰富的语言资源。我院语言研究所从这个实际出发，提出了编写山西全省各县(市)方言志的研究课题，经过全国哲学社会科学规划领导小组批准，列为第六个五年计划哲学社会科学国家重点项目。现在计划规定的试编十种的任务已提前完成。作为研究成果，我们决定正式出版《山西省方言志丛书》，计划每年编辑几种，陆续出版。

《山西省方言志丛书》规定了一致的体例和共同的编写内容，比较集中地反映了山西方言的共同特点，对于各县(市)的特殊方言现象，《丛书》不拘一格也予以收录。《丛书》以记录和分析方言事实为主，所列材料都是作者实地调查所得。

这套丛书是由我院语言研究所温端正同志主编的。中国社会科学院语言研究所所长李荣先生为丛书写了总序，中国社会科学院语言研究所熊正辉、侯精一、贺巍和中国社会科学院语言文字应用研究所陈章太、李行健等同志热情支持和具体帮助这套丛书的编写和出版工作。在这里，我们谨向他们以及关心这套丛书的语言学界其他专家、学者表示谢意。我们还向参加这套丛书编写工作的省内外方言工作者，向乐于承担出版这样一套发行量小、编排难度却很大的丛书的语文出版社和山西高校联合出版社以及印刷厂的同志表示谢意！

山西省社会科学院

1989年12月

目 录

第一章 导言	1
1.1 地理概况	1
1.2 历史沿革	1
1.3 方言概况	2
第二章 语音分析	3
2.1 声母	3
2.2 韵母	3
2.3 单字调	4
2.4 连接变调	5
2.5 文白异读	8
2.6 儿化	11
第三章 同音字表	15
第四章 屯留语音和北京语音的比较	26
4.1 声母的比较	26
4.2 韵母的比较	26
4.3 声调的比较	29
第五章 分类词表	31
附录	48
第六章 语法特点	49
6.1 “圪”字的用法	49
6.2 重叠	52
6.3 “咝”字的用法	55
6.4 “的”字的几种用法	57
第七章 语法例句	59
第八章 标音举例	62

第一章 导 言

1.1 地理概况

屯留县位于东经112°27"—113°05"，北纬36°11"—36°27"之间，地处太岳山支脉脚下，上党盆地西北，南与长子县为邻，北和襄垣县、沁县接壤，东连长治市，西靠安泽县、沁源县。南北宽25公里，东西长50公里，总面积1142平方公里。西部为土石山区，约342平方公里，占29.95%；中部为黄土丘陵区，约320平方公里，占28.02%；中部为肥沃平川区，约480平方公里，占42.03%。

境内地形复杂，沟壑纵横，山水错综。海拔超过1200公尺的山峰，西有盘秀山、摩珂岭、雕巢岭、田石山、瓮城山，南有疑山、凤凰山，东北有浮山、良材山等。群峰之中，盘秀最高，海拔达1574公尺。群山之间，穿插河流很多，季节河百余条，泉、库、池近百个；长年河五条，以绛河为最大，发源于盘秀山北怀和高庄山南腰，由西而东，纵贯全县，河槽宽50公尺，河床总长120华里，平时流量每秒50立方米，左右会八泉水、高丽水、霜泽水、交川水、玉溪水等注入漳河。

屯留地下地上资源丰富，地下广储煤和石油，1985年开始筹划煤的开采。地上遍布野生柴胡、枣仁等40多种药用植物和狐、獾、狼、兔等名贵的毛皮动物。农业生产历来以粮为主，有上党地区“米粮川”之美称，为全省商品粮基地县。盛产玉米、谷子、小麦及高粱、豆类、糜黍等。此外，还种植油料、药材、麻皮、烟叶、树苗等经济作物。林业、畜牧业也很发达。

屯留县交通主要依靠公路，有通往太原、临汾、晋城、长治的干线，有县城至各乡镇的路。

屯留的行政区划为5镇15乡，共264个行政村，1173个自然村。五镇是：城关、余吾、吾元、张店、丰宣；十五乡是：李高、路村、八泉、上村、西村、上莲、东坡、北岗、西洼、宜林、河神庙、高头寺、西流寨、西贾、丈八庙。全县人口，根据1990年的统计共有228266人。绝大多数是汉族，有少数回、白、侗、土、纳西族。

1.2 历史沿革

《舆图志》记述：屯留，夏代属冀州；商、周两代为黎侯领地。《左传》宣公十六年（公元前593年）和襄公十八年（公元前555年）春，分别有“晋人灭赤狄潞子国，留吁归晋，改称纯留。”“晋人执孙蒯于纯留”的记述，说明西周末期及春秋时期屯留为潞子国领地，称为留吁，归晋后又改称纯留。《史记·赵世家》记述：“（赵）肃侯元

年(公元前349年)夺晋君端氏,徙处(晋君)屯留。”说明战国时期才称为屯留。西汉时,置屯留、余吾两县,都属上党郡。东汉时,余吾并入屯留。三国、魏、晋时,都沿袭东汉的建制。北魏景明元年(公元500年)分置屯留、寄氏两县,皆属上党郡。不久,寄氏又并入屯留。北齐时,取消屯留建制,将屯留并入长子。隋开皇十六年(公元596年),恢复屯留建制,仍属上党郡。唐、五代时,沿袭隋代建制,改属潞州府。宋建中靖国元年(公元1101年),属河东路(故平阳县,今临汾)隆德府(潞安府)。元至元三年(公元1266年)并入襄垣,十年又与襄垣分治,皆属潞州府。明嘉靖八年(公元1529年)至清都属潞安府。民国初年属冀宁道(治所在今阳曲县)后属长治专员公署。

抗日战争时期属太岳区,1941年2月划分为屯留、漳西两县,1942年3月改划为屯留、襄漳(漳西、襄西两县合并为襄漳县)两县。1945年9月全县解放,恢复屯留建制,属长治地区。1958年与长子合并为屯长县,属晋东南地区。1961年,屯长县撤消,重置屯留县,仍属晋东南地区。1985年5月,实行市管县,撤消晋东南地区,屯留归属长治市。

1.3 方言概况

屯留县总人口中,土著仅占42%左右,而来自各省市及本省其他县份的移民户人口竟占58%左右。这些移民户多数来自山东、河南、河北三个省,而且多数按照省份比较集中的居住在少数的几个乡、镇,使用着各自的母语,与屯留本地的方言有很大的差异,因而在屯留县境内形成几个所谓的“方言岛”。如吾元镇素有小林县的称号,镇上的居民绝大多数是来自河南林县的移民户,说的是林县话;路村乡的老军庄全庄除个别住户外都是山东的移民,说的是山东话;余吾镇的居民多数是河北人,说的是河北话。这几个方言岛的居民虽也都居住在屯留,也都取得了屯留县的户籍,可是他们所说的话与屯留本地的方言有显著的不同。本书所记录的是屯留本地的方言。各个方言岛的语言情况略而不记。

屯留方言在语音方面有如下几个特点:

声母方面 屯留方言没有 [ts, ts'、s、z], 北京话中的 [ts, ts'、s、z], 屯留方言分别读作 [ts, ts'、s], 与 [0 (零声母)]。

韵母方面 屯留有九个带喉塞音 [ʔ] 韵尾的入声韵母, 有两个自成音节的韵母 [ɿ, ɿ]。

声调方面 屯留保留古入声, 而且还把古入声依照声母的清浊分为阴入、阳入两类。屯留阳平字多, 去声字少。原因是屯留把古浊声母的平声字、全浊声母的上声字、浊声母的去声字都读作阳平。

发音合作人: 刘贵成, 男, 63岁, 屯留西街人, 中学文化程度, 屯留一中教导处于事, 现已离休, 能说纯正的屯留方言; 王秀英, 女, 39岁, 屯留西店村(离城三里)人, 中专文化程度, 屯留县志办公室干事, 能说纯正的屯留方言; 段锦, 男, 73岁, 屯留上村乡(东乡)人, 中专文化程度, 屯留一中语文教师兼校医, 能说地道的屯留东乡话。

第二章 语音分析

2.1 声母

屯留方言的声母（包括零声母在内）有十九个，见表二。

表二							
p	白布	p'	盆培	m	帽忙	f	肥法
t	大丁	t'	他谈	n	南农		留良
ts	自之	ts'	此翅			s	思时
tɕ	精江	tɕ'	七切			ɕ	西线
k	哥刚	k'	可康			x	河汉
∅	义雨菜软					ʒy	爱蛾

① [n] 在开口呼韵母前读 [n-]，在齐齿呼、撮口呼韵母前读 [ɲ]。

② [ʒy] 是舌根浊擦音，与韵母 [y] 拼合时常常带有鼻化成分，读音近 [ŋ]。

③ [∅] 能与合口呼、齐齿呼、撮口呼韵母拼合，不能与开口呼韵母拼合。

2.2 韵母

屯留方言的韵母四十六个（儿化韵不计在内），见表三。

表三						
a	把打	ia	家虾	ua	瓜花	
		ie	姐写			ye
		io	交巧			癩靴
ɔ	宝刀					
y	可河					
o	泼坡			uo	火科	
æ	台买			uæ	坏外	
ei	培贼			uei	推回	
əu	欧狗	iəu	求休			
ɿ	四十	i	椅日	u	苦户	y
an	班干	ian	先千	uan	欢官伞	yan
ən	根真	in	亲今	uən	文昆	yn
aŋ	刚当	iɑŋ	江枪	uaŋ	王狂	
əŋ	灯征	iŋ	丁清	uoŋ	红东	yŋ
A?	八塔	iA?	辖黠	ɿA?	刷袜	

		ie?	叶铁		ye?	月雪	
ʔə?	白各	iə?	笔笛	uə?	物哭	yə?	局俗
m	墓母						
l	儿日						

① [uə?] 的韵腹 [A] 的读音唇形略圆，舌位稍后稍高，近似 [o]。

② [ə?] 与唇齿音声母 [f] 拼合时，有一个明显的过渡音 [u]，准确的记音应是 [uə?]，本书简化作 [ə?]。

2.3 单字调

屯留方言有七个单字调，见表四。

表 四

阴平	J 213	巴兵班高刀先专弯山千
阳平	J 13	穷陈才银琴道路妇杖大
上声	Y 534	五古早找口晚买友九走
去声	V 51	盖到醉对翠四细汉布铺店~
阴入	? 1 45	一七各黑切雪接铁百北
阳入	? 2 54	白合局拔俗毒夺服学活

①阴平的调值是低降升调“J 213”，发音时有时像中降升调“313”，有时像低降平调“211”，原因是发音人发音时未作准备，用力不稳。

②阴入、阳入两个人声调都带有一个明显的喉塞音[ʔ]韵尾。

③屯留的阴平是古清声母的平声字。例外字有：

殊雄谈旬强惩摩耶椰模孟呆桅游吟涇沿铅捐援昂盲
 盈脐裴（古全浊及次浊声母平声）坞抱悄缴矫杳规
 晷剿哽蒋抢恃鲜~少敛撤沼玺徙侈纠旨指菲榷殴呕拥
 雍雉颧鲍艇绕围~（古上声）戍莽趣且障径讷间~断
 荫站购葛霭秘泌屁痹簪稍露（古去声）揖挖刮诌续
 （古入声）

④屯留的阳平是古浊声母平声、全浊声母、部分次浊声母上声和浊声母去声的字。例外字有：

堤奎碓（古清声母平声）企杞矢目揣懊~恼罕遣损
 （古清声母上声）蔽敝蓖赐絮据俱臂爆构维宪唤焕
 顿逊当抗腕断战颤仄少~年算驻饵帝寄济伺慰耗奥懊
 ~悔握劲迅舜瞬羹奋鬓应供坠态贷慨缢鬃（古清声
 母和次浊声母去声）溺觅逸忆亿易益译翼育郁欲
 镞筑作疫役跃醮酒~嚼掷贼雹（古入声）

⑤屯留的上声是古清声母和部分次浊声母的上声字。例外字有：

批差闰侵潜（古平声）很婢阜咎挺汞父釜辅腐撼（古全浊声母上声）冀创勘嫫映统综互捕憾控（古去声）恰撒眨吵（古入声）

⑥屯留的去声是古清声母的去声字。例外字有：

竣瓮禁~不住匡倾钝狂（古平声字）己记岂处~踵叩楚
础贿亚叟扫~地歉枕攒纂挡涨~潮怱冢皂受诞键肾迥棒
蚌闻鰞（古上声字）治毙剂逗械校效轿旧惠
慧籍睡瑞悴溃贻拌叛菟健健电殿垫奠倦恨瞪兢
藏西~脏肝~巷骤吠馅传~记尚撞并诵颂讼附戊累迈绕~线
汇黜诱谬赁旺袋肉二貳~心妙（古浊声母去声字）

⑦屯留的阴入是古清声母及次浊声母的入声字。例外字有：

祈（古浊声母平声字）个厕复~兴例赴讪陞砌铤（古去声字）匣狭侠峡挟魔捷择泽涉协及极达曷籍舌石
食辙勃脖术秫述倔着睡~浊或惑核甲~蚀射斛蛰集辑习
裹缚（古全浊入声字）

⑧屯留的阳入是古全浊声母的入声字。例外字有：

置去（古去声字）劫袜琢嫡畜~性（古清声母入声字）

2.4 连读变调

本书只讨论两字组的变调。

(1) 阴平的变调

阴平作两字组的第一个字时，第二个字不论是什么声调（包括阴平字在内）第一个字都要变作“21”。分别举例如下：

阴平+阴平

三斤 san¹ tɛin¹ > san²¹ tɛin¹

真多 tsən¹ tuo¹ > tsən²¹ tuo¹

东风 tuən¹ fən¹ > tuən²¹ fən¹

今天 tɛin¹ t'ian¹ > tɛin²¹ t'ian¹

阴平+阳平

冰糖 piŋ¹ t'ɑŋ¹ > piŋ²¹ t'ɑŋ¹

高大 ko¹ ta¹ > ko²¹ ta¹

先前 eian¹ tɛ'ian¹ > eian²¹ tɛ'ian¹

光明 kuɑŋ¹ miŋ¹ > kuɑŋ²¹ miŋ¹

阴平+上声

高考 ko¹ k'ɔ³ > ko²¹ k'ɔ³

工厂 kuəŋ¹ ts'ɑŋ³ > kuəŋ²¹ ts'ɑŋ³

三好 san¹ xɔ³ > san²¹ xɔ³

清水 tɛ'iq¹ suei³ > tɛ'iq²¹ suei³

阴平+去声

花轿 xua¹ tɛiɔ⁴ > xua²¹ tɛiɔ⁴

三对 san¹ tuei⁴ > san²¹ tuei⁴

高尚 ko¹ saŋ⁴ > ko²¹ saŋ⁴

生气 səŋ¹ tɛ'i⁴ > səŋ²¹ tɛ'i⁴

阴平+入声

烟叶 ian₁ ie₂₁ > ian₁ k ie₂₁

钢笔 kan₁ pie₂₁ > kan₁ k pie₂₁

阴平+阳入

中学 tsuəŋ₁ cie₂₁ > tsuəŋ₁ k cie₂₁

吹笛 ts'uei₁ tie₂₁ > ts'uei₁ k tie₂₁

阴平+轻声

窗子 ts'uəŋ₁ ·tə₂₁ > ts'uəŋ₁ k ·tə₂₁

生兰 səŋ₁ ·lan₁ > səŋ₁ k ·lan₁

中国 tsuəŋ₁ kuə₂₁ > tsuəŋ₁ k kuə₂₁

春节 ts'uən₁ tɕie₂₁ > ts'uən₁ k tɕie₂₁

三叠 san₁ tie₂₁ > san₁ k tie₂₁

金属 tɕin₁ suə₂₁ > tɕin₁ k suə₂₁

开兰 k'æ₁ ·lan₁ > k'æ₁ k ·lan₁

他哩 t'a₁ ·lei₁ > t'a₁ k ·lei₁

阴平在两字组中作第二字时，不论第二字是什么声调，都要读作“31”。举例如下：

阴平+阴平

阴天 in₁ t'ian₁ > in₁ k t'ian₁

新书 cɛn₁ su₁ > cɛn₁ k su₁

高山 ko₁ san₁ > ko₁ k san₁

轻松 tɕ'ing₁ suəŋ₁ > tɕ'ing₁ k suəŋ₁

阳平+阴平

年轻 nian₁ tɕ'ing₁ > nian₁ k tɕ'ing₁

房间 fəŋ₁ tɕian₁ > fəŋ₁ k tɕian₁

情操 tɕ'ing₁ ts'ə₁ > tɕ'ing₁ k ts'ə₁

明天 min₁ t'ian₁ > min₁ k t'ian₁

上声+阴平

纸张 tsɿ₁ tsəŋ₁ > tsɿ₁ k tsəŋ₁

五三 u₁ san₁ > u₁ k san₁

转弯 tsuan₁ uan₁ > tsuan₁ k uan₁

火山 xuə₁ san₁ > xuə₁ k san₁

去声+阴平

线衣 cɛian₁ i₁ > cɛian₁ k i₁

布衣 pu₁ i₁ > pu₁ k i₁

裤腰 k'u₁ iə₁ > k'u₁ k iə₁

汉奸 xan₁ tɕian₁ > xan₁ k tɕian₁

阴入+阴平

蜜蜂 miə₂₁ fəŋ₁ > miə₂₁ k fəŋ₁

一生 ie₂₁ səŋ₁ > ie₂₁ k səŋ₁

七斤 tɕ'ie₂₁ tɕin₁ > tɕ'ie₂₁ k tɕin₁

药汤 ie₂₁ t'əŋ₁ > ie₂₁ k t'əŋ₁

阳入+阴平

学科 cɛie₂₁ k'uə₁ > cɛie₂₁ k'uə₁

白花 pə₂₁ xua₁ > pə₂₁ k xua₁

毒烟 tuə₂₁ 'ian₁ > tuə₂₁ k 'ian₁

活猪 xue₂₁ tsu₁ > xue₂₁ k tsu₁

(2). 上声的变调

上声的变调有两种：一种是上声字与上声字相连时的变调，另一种是上声字与非上声字相连时的变调。

上声+上声

两个上声字相连时的变调也有两种情况：

第一种情况是两个一般的上声字相连时的变调：534 + 534 > 35 + 31，举例说明如下：

水火 sueiY xuoy > sueiY' xuoyk

管理 kuanY iiy > kuanY' iiyk

美酒 meiY tseiy > meiY' tseiyk

理想 liY cianY > liY' cianYk

第二种情况是表示亲属关系的上声叠字组的变调: 534 + 534 > 53 + '30。举例说明如下:

奶奶 naeY naeY > naeY' naeY'

婶婶 senY senY > senY' senY'

姥姥 loY loY > loY' loY'

哥哥 kyY kyY > kyY' kyY'

上声字与非上声字相连作第一字时, 变为“53”; 作第二字时, 变为“31”。

上声+非上声

上声+阴平

晚车 uanY ts'Y > uanY' ts'Yk

酒精 tseiy tseiy > tseiy' tseiyk

火山 xuoy sanY > xuoy' sanYk

手中 souY tsueiy > souY' tsueiyk

上声+阳平

马路 maY luY > maY' luY

守旧 souY tseiy > souY' tseiy

晚饭 uanY fanY > uanY' fanY

买油 maY iey > maY' iey

上声+去声

敢干 kanY kanY > kanY' kanY

宝贝 peY peY > peY' peY

老汉 loY xanY > loY' xanY

统帅 t'ueiy sueY > t'ueiy' sueY

上声+阴入

陕北 sanY peY? > sanY' peY?

宝玉 peY yeY? > peY' yeY?

手足 souY tseY? > souY' tseY?

九月 tseiy yeY? > tseiy' yeY?

上声+阳入

胡读 luY tueY? > luY' tueY?

有毒 iey tueY? > iey' tueY?

煮熟 tsuY sueY? > tsuY' sueY?

讨伐 t'ueY faY? > t'ueY' faY?

上声+轻声

椅子 iy .te? > iy' .te?

走兰 tsueY .lan > tsueY' .lan

紫的 tsY .te? > tsY' .te?

好兰 xey .lan > xey' .lan

非上声字+上声字 (与阴平作第二字时变调相同)

阴平+上声

工厂 kuey ts'ay > kuey' ts'ayk

书展 suY tsanY > suY' tsanYk

钟表 tsuey piy > tsuey' piyk

风雨 fey y > fey' yk

阳平+上声

油纸 iey ts' > iey' ts'k

朋友 p'ey iey > p'ey' ieyk

贫苦 p'in k'uy > p'in' k'uyk

留种 liey tsuey > liey' tsueyk

去声+上声

战友 tsanY iey > tsanY' ieyk

少女 seY ny > seY' nyk

带领 tæV liŋV > tæV liŋVɤ

变脸 pianV lianV > pianV lianVɤ

阴入+上声

物理 uəʔ1 liV > uəʔ1 liVɤ

密码 mieʔ1 maV > mieʔ1 maVɤ

木偶 məʔ1 yeuV > məʔ1 yeuVɤ

阅览 yeʔ1 lanV > yeʔ1 lanVɤ

阳入+上声

白马 pəʔV maV > pəʔV maVɤ

局长 tɛyeʔV tsəŋV > tɛyeʔV tsəŋVɤ

拔草 paʔV ts'əV > paʔV ts'əVɤ

毒酒 tuəʔV tɕiəuV > tuəʔV tɕiəuVɤ

上述变调情况列表综合如下，见表五。

表 五

①表中“·”符号指表示亲属关系上声叠字组的变调与一般两个

上声字相连的变调情况不同。

②阴平与上声(表亲属关系者除外)作第二字时变调情况相同。

后字 变调 前字	阴平	阳平	上声	去声	阴入	阳入	轻声
	ɿ 213	ɿ 13	ɿ 534	ɿ 51	ʔ1 45	ʔ1 54	·1 30
阴平 ɿ 213	21+31	21+13	21+31	21+51	21+45	21+54	21+30
阳平 ɿ 13	13+31	—	13+31	—	—	—	—
上声 ɿ 534	53+31	53+13	35+31 53+30	53+51	53+45	53+54	53+30
去声 ɿ 51	51+31	—	51+31	—	—	—	—
阴入 ʔ1 45	45+31	—	45+31	—	—	—	—
阳入 ʔ1 54	54+31	—	54+31	—	—	—	—

2.5 文白异读

一个字意思不变，但在口语和读书(包括较为郑重的谈话)中读音不同，这种情况称

作文白异读。口语的读音叫白读。读书或较郑重的谈话中的读音叫文读。白读音是方言的固有的读音，文读音是受其他方言的影响而产生的读音。目前屯留方言的文读音不断地增加，增加的情况，一般是城市多于农村，青、壮年多于老年。有些常用字的文读音已渗入到广大农村及老年人的口语中，与白读音同样地使用了。如“白面”的“白”、“毛泽东”的“泽”、“学校”的“学”等在口语中也按文读音读作 [pæɿ、tsəʔɿ (tsɿɿ)、ɕyɕʔɿ (ɕyɕɿ)]，不再照固有的方音读作 [pəʔɿ、tsɿɿ、ɕiɕʔɿ] 了。又如“日、肉、牛”等字，不管单独使用或作为语素使用，一般都读作 [ɿɿ、zəʊɿ (zəʊɿ)、niəʊɿ]，而很少有人再按固有的读音再读作 [iəʔɿ、iəʊɿ、iəʊɿ] 了。这种文读音不断增多、扩充的情况，说明屯留方言正处在一个变革的阶段，变革的趋势是迅速地向普通话靠拢。

屯留文白读音的差异有如下六种情况：

一、声母不同：

文 读	白 读	文 读	白 读
撮 tsuəʔɿ	ts'ueʔɿ	澄 tənɿ	ts'ənɿ
蹲 tsuənɿ	tuənɿ	牛 niəʊɿ	iəʊɿ
拙 tsuəʔɿ	ts'ueʔɿ	碾 niənɿ	ianɿ
雹 pəɿ	p'əɿ	咬 iəɿ	niəɿ
鲸 tɕiŋɿ	tɕ'iqɿ	劫 tɕiɕʔɿ	tɕ'ieʔɿ
硬 iŋɿ	niŋɿ	堤 tiɿ	t'itɿ
逆 ɿɿ	niɿ	堡 p'uɿ	puɿ
凝 niŋɿ	iŋɿ	兹 tsɿɿ	ts'ɿɿ
泥 niɿ	miɿ	祠 ts'ɿɿ	sɿɿ
弄 luənɿ	nuənɿ	词 ts'ɿɿ	sɿɿ
赁 linɿ	inɿ	堆 tuiɿ	tsueiɿ
瑞 ueiɿ	sueiɿ	朵 tuəɿ	t'uəɿ
谬 miəʊɿ	niəʊɿ	峙 tsɿɿ	tsɿɿ
扼 k'ueɿ	yeɿ	深 sənɿ	ts'ənɿ
恶 əʔɿ	yəʔɿ	娠 sənɿ	tsənɿ
翁 uənɿ	kuənɿ	旧 tɕieɿ	tɕ'ieɿ
舵 tuəɿ	t'uəɿ	究 tɕieɿ	tɕ'ieɿ
则 tsəʔɿ	təʔɿ	踏 t'ɿɿ	tsɿɿ
洽 tɕ'iaɿ	ɕiaɿ		
蜀 suəʔɿ	tsuəʔɿ		

二、韵母不同：

文 读	白 读	文 读	白 读
农 nənɿ	nuɿ	津 tɕiŋɿ	tɕiŋɿ
浓 nənɿ	nuɿ	觉 tɕyɕʔɿ	tɕieʔɿ
脓 nənɿ	nuɿ	确 tɕ'yəʔɿ	tɕ'ieʔɿ

龙	luən	lyŋ	却	tə'yə?1	tə'is?1
陇	luən	lyŋ	掐	tə'ia?1	tə'ie?1
垆	luən	lyŋ	狭	əia?1	əie?1
敛	lian	lyan	峡	əia?1	əie?1
		liaŋ	瞎	əia?1	əie?1
恋	lian	lyan	匣	əia?1	əie?1
练	lian	lyan	讯	eyŋ	eyŋ
炼	lian	lyan	血	əye?1	əie?1
埋	mæ	mei	薛	əye?1	əie?1
门	mən	mei	学	əye?1	əie?1
寐	mei	mi		əye?1	əie?1
陌	mə?1	mie?1	鲜	əian	əyan
墨	mə?1	mie?1	弦	əian	əyan
你	ni	nie	黝	iəu	iəu
娘	niəŋ	nie	孕	yŋ	in
暖	nuan	nan	约	yə?1	ie?1
		naŋ	羽	y	i
猜	ts'əŋ	ts'uə	慰	uei	y
伞	san	suan	核	xə	xur
散	san	suan			xər
酒	sa	suə	猾	xuə	xuə
肾	səŋ	sən	滑	xuə	xuə
刷	suə?1	suə?1	寻	eyŋ	eyŋ

三、声母、韵母不同：

文	读	白读	文	读	白读
从	ts'uən	tə'yŋ	撮	sə?1	ie?1
顺	sun	eyŋ	肉	zəu	ie
迅	eyŋ	sun		zəu	ie
诵	səŋ	eyŋ	川	ts'uən	əyan
颂	səŋ	eyŋ	婿	eyŋ	suei
讼	səŋ	eyŋ	些	əie	sər
丛	səŋ	eyŋ			sər
扔	iŋ	iŋ	给	təie?1	kə?1
仍	iŋ	iŋ	蚌	pəŋ	pəu

四、声调不同：

文	读	白读	文	读	白读
脖	pə?1	pə?1	旺	uan	uan
幻	xuan	xuan	杰	təie?1	təie?1

闻 uən¹ 闻 uən¹

五、韵母、声调不同：

文 读 白 读

拉 la¹ 拉 la²¹

鸭 ia¹ 鸭 ia²¹

叶 ie²¹ 叶 ia²¹

插 ts'a¹ 插 ts'a²¹

逆 i¹ 逆 ni¹

姆大~指头 m¹ ma

译 tsy¹ 译 tsy¹

tsə²¹

侄 tsə²¹ 侄 tsy¹

文 读

肩 ɕiə¹

泊 p'ə¹

黑 xei¹

薄 pə¹

六 liəu¹

陆 liəu¹

豁 xuə²¹

机 uə²¹

宿 ey¹

匹 p'ie²¹

白 读

ɕyɛ²¹

p'ie²¹

xə²¹

pə²¹

liuə²¹

liuə²¹

xuə²¹

uə²¹

ey²¹

p'ie²¹

六、声母、韵母、声调都不同：

文 读 白 读

矿 k'uəŋ¹ 矿 kuəŋ¹

虹 xuəŋ¹ 虹 tciəŋ¹

屯留方言的儿化，也是文白异读的一种形式，凡儿化音都是白读音，一般出现在口语中，书写时和其他文白异读一样都使用同一个汉字，并不加注儿化的标记。

屯留的儿化与北京话的儿化相同，都有两种情况：一种是有区别词性、词义及修辞作用的（参看下一节《儿化》），一种是什么特殊作用，只是口语中的一种习惯读法。后一种情况的儿化叫做文白异读，大概不会有何争议，前一种情况的儿化也称为文白异读，似与文白异读的界说不合。其实，前一种情况的儿化所具有的各种作用，只是在词的基本意义上附加上去的，附加上这种意义之后，词的基本意义仍未改变，因此这种情况的儿化也应该是文白异读。

屯留的儿化，在下一节记述，所以这一节中有关儿化的文白异读的例子就省略了。

2.6 儿化

屯留方言的儿化虽也和北京话一样，是在音节的末尾加上一个卷舌动作，使这个音节发生音变，但音节变化所涉及的范围却有广狭的差异。北京话音节儿化时所引起的音变仅限于韵母中的韵尾和韵腹两部分，范围比较窄；屯留方言儿化时，除韵尾和韵腹两部分发生变化外，韵母中的韵头甚至声母和声调有时也要发生变化，范围比普通话广。下面分别说明屯留方言儿化音变的各种情况。

一、韵腹和韵尾的变化：

屯留方言4:6个韵母中，除[m、l、ye]三个韵母未见儿化例词外，其他4:3个韵母都可儿化，儿化的规律是：

(1) 韵腹是 [a, æ, A] 的儿化时, 韵腹失落, 有韵尾时韵尾也失落, 变成 [er], 例如:

基本韵母	例词	儿化音变
a	树杈杈儿	[ts'a > ts'er]
ia	豆芽儿	[ia > ier]
ua	里抓儿(一种饭食)	[tsua > tsuer]
an	同伴儿	[pan > per]
ian	燕儿	[ian > ier]
uan	环儿	[xuan > xuer]
yan	圈儿	[tɔ'yan > tɔ'yer]
æ	牌儿	[pæ > per]
uæ	块儿	[k'uæ > k'uer]
a?	法儿	[fa? > fer]
ia?	匣儿	[çia? > çier]
ua?	袜儿	[ua? > uer]

(2) 韵腹是 [ε] 的儿化时, 韵腹失落, 有韵尾的, 韵尾也失落, 变成 [er]。例如:

基本韵母	例词	儿化音变
ie	太阳谷儿	[ie > iar]
ie?	树叶儿	[ie? > iar]
ye?	小月儿(小产)	[iye? > yer]

(3) 韵腹是 [o, y, ɔ, u] 及韵尾是 [u] 的, 在韵母后加卷舌动作 [r]。例如:

基本韵母	例词	儿化音变
ɔ	枣儿	[tsɔ > tsɔr]
io	面条儿	[t'io > t'ior]
y	蛾儿	[yv > yvr]
o	老婆儿	[p'o > p'or]
uo	一朵儿	[tuo > tuor]
u	小兔儿	[t'u > t'ur]
əu	花狗儿	[kəu > kəur]
iəu	吃蚰儿(小虫子)	[iəu > iəur]

(4) 韵腹是 [e, ə] 的儿化时, 韵尾失落, 变为 [er]。例如:

基本韵母	例词	儿化音变
ei	宝贝儿	[pei > per]
uei	有味儿	[uei > uer]
ən	后门儿	[mən > mər]
uən	花纹儿	[uən > uer]